

BRETAGNE POLOGNE

Association Bretagne Pologne asso_bretagne.pologne@yahoo.fr facebook.com/assoc.bretagne.pologne

Brèves rédigées par Agnieszka Moniak-Azzopardi

SOMMAIRE

Edito p.1-2

Les actualités de l'Association Bretagne-Pologne

Fête nationale polonaise à Maen Roch, p. 3

La communication des comités de jumelage

- Rennes Poznan, p. 4-5
- Betton Grodzisk, p. 6-8
- Maen-Roch Dopiewo, p. 9
- Breteil Kwilcz, p. 10-11
- La Guerche Ksiąz wielkopolski, p. 12
- Luitré-Dompierre Przygodzice p. 13
- Vitré-Sroda Wielkopolska p. 14-15
- Retiers-Miescisko p. 16

La présence polonaise en France

Association Quo Vadis, p. 17

La présence française en Pologne

Maison de la Bretagne, p. 18-20

Les actualités polonaises

Les élections présidentielles p. 21

Un peu de Pologne chez vous...

Cheesecake (Serniczek) dans les verres aux cerises griottes p. 22

BRÈVES D'ETE 2025

Edito



Chers (es) amis (es),

Je voudrais tout d'abord en votre nom à tous, remercier Mr le Maire de Maen Roch (Mr Thomas Janvier) et l'ensemble des membres investis dans la coopération pour l'accueil qu ils nous ont réservé pour la fête nationale polonaise.

En effet ce samedi 3 Mai, vous étiez nombreux représentants l'ensemble des comités de jumelage a vous associer à ce rendez vous annuel.

Au delà de célébrer la fête nationale polonaise, c'est aussi un grand moment de convivialité, nous invitant tout d'abord à découvrir la ville accueillante et après quelques messages des différents invités, chacun a pû échanger, c'est toujours un moment de renforcement des liens qui rassemblent nos différents comités

Cette année, nous avons eu le grand plaisir d accueillir Mme Ptrycja Màrcinkowska, Vice consule de l' ambassade de Pologne à Paris, son message a été un encouragement à poursuivre ces liens d' amitiés et à renforcer la coopération autour de la jeunesse en particulier et d être plus fort collectivement pour affronter les grands défis du moment,on pense en priorité à celui de la paix bien sûr, c'est notre priorité. Merci encore à vous tous pour votre présence.

Edito - suite

Merci aussi à Maen Roch, pour votre investissement européen, il n' est plus à démontrer.

Le 1er juin les Polonais se sont choisis un nouveau président de la République, il ne m appartient pas de commenter d'autant que le résultat est très serré, seulement de souhaiter que la Pologne renforce ses liens avec l' Europe, le contexte géopolitique actuel nous impose d avoir une Europe forte, unie et solidaire.

Les vacances approchent, vous allez chacun profiter de cette période pour prendre un peu de repos bien mérité, de partir à la découverte de nouveaux paysages, de nouvelles cultures, de vous enrichir de belles rencontres.

Ce sera aussi l' occasion pour vous comités de jumelage de partir à la rencontre de vos amis polonais où de les accueillir.

Mon souhait au-delà de conforter ces liens d'amitiés, c'est que vous puissiez ouvrir davantage vos comités vers la jeunesse, vers les différents acteurs de votre commune,c était l'esprit des années 80, à vous de donner ce nouveau souffle dans ces moments de doute, où les enjeux majeurs s accumulent, nous avons encore plus qu hier besoin de conforter l'Europe des citoyens

Dans cet esprit, notre association Bretagne Pologne prépare un déplacement à Bruxelles pour le mois d'octobre avec le but 1er de transformer les idées développer en 2022 à Rennes et 2023 à Poznan en projets concrets pour nos territoires

Au-delà de découvrir le fonctionnement des institutions européennes, l' idée est surtout de mettre en mouvement notre coopération décentralisée,s appuyant sur des thématiques qui nous sont communes,

Les sujets ne manquent pas.

Bonnes vacances à tous **Joseph Ménard**

Président de Bretagne Pologne

Actualité de Bretagne - Pologne

La Fête nationale polonaise à Main Roch - 3 mai 2025

Chaque année, les représentants des communes d'Ille et Vilaine, jumelées avec la Pologne, se réunissent le jour de la Fête Nationale Polonaise, le 3 mai. Cette année, c'est Maen Roch qui organisait cet événement.

La vice-consule de Pologne, Patrycja Marcinkowska et le président de l'Association Ille et Vilaine Pologne, Joseph Ménard, ont participé à cette journée.

L'ensemble des invités, venant de 15 communes du département, ont pris part à la balade urbaine commentée, ainsi qu'au concert donné à l'église par la Chorale du Coglais, elle-même jumelée avec la chorale de Dopiewo.

A l'Hôtel de Ville, Thomas Janvier a évoqué les liens très forts entre Maen Roch et Dopiewo depuis 2003 et les nombreux échanges entre les deux communes.

Joseph Ménard a souligné l'importance de renforcer les liens entre les pays européens, surtout dans le contexte géopolitique actuel.

La vice-consule a clos cette manifestation en rappelant que "c'est grâce à l'Europe que la Pologne est entrée dans le monde moderne avec un miracle économique tout en garantissant la





La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Rennes - Poznan

L'Association de jumelage RENNES POZNAN a proposé un CONCERT de PIANO : « Les GRANDS COMPOSITEURS DE POLOGNE (Frédéric CHOPIN , Ignacy PADEREWSKI et Karol Szymanowskile samedi 26 avril à 18 heures à l'Auditorium du Lycée de l'ASSOMPTION à RENNES.

Devant environ 120 personnes, Michal Szymanowski, jeune pianiste polonais de 36 ans qui a participé à de nombreux Concours internationaux de piano et remporté plusieurs prix , a interprété les œuvres au programme avec un talent indéniable et une virtuosité exceptionnelle.

Auparavant, Adam Wibrowski pianiste et pédagogue de renommée internationale, avait introduit ces œuvres en présentant leurs auteurs et leurs caractéristiques .

En clair, une soirée musicale de premier ordre organisée avec le soutien apprécié de la Ville de RENNES.



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Rennes - Poznan

Bilan du Concours « Les ARTS en Pologne"

Le concours qui a eu lieu l'année dernière...

30 inscriptions ont été reçues. Le jury a donc eu à départager 15 dossiers Les sujets traités par les candidats ont été assez diversifiés et appuyés par de nombreuses recherches.

Voici, par exemple, les noms des artistes présentés dans les dossiers: Wislawa SZYMBORSKA (littérature), Olga BOZNANSKA (peinture), Irena SOLSKA (actrice), Jozef Jan GOSLAWSKI (sculpteur), Marta RYNKIEWICZ (peinture), Edward OKUN (peintre), Magdalena ABAKANOWICZ (sculpture), Alina SZAPOCZNIKOW (sculpture), Jozef SZAJNA? Karol BAK (peinture)...

Un jury s'est réuni en avril 2024 afin de sélectionner les gagnants du concours : 3 équipes de 2 jeunes d'Ille-et-Vilaine sont lauréates.Manon, louise, Lou, Lila, Jola et Robin ont donc pris le chemin vers Poznan.

Séjour en Pologne a eu lieu du 10 au 17 juillet 2024 avec visite de la ville de Poznan et de ses installations artistiques mais aussi de Rogalin.

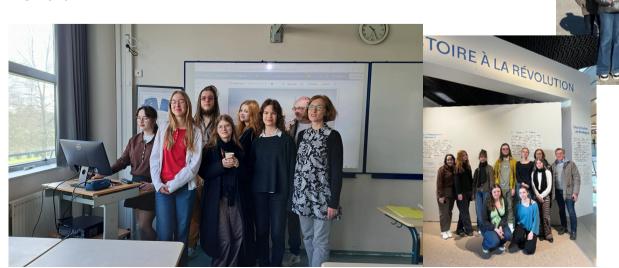
minimum minimum

En échange, un séjour des lycéens polonais a été organisé à RENNES du 28 mars au 4 avril 2025.

Les élèves polonais ont visité Rennes et ses environs avec notamment le Mont Saint Michel, le Barage de la Rance ou Vitré.

Vous pouvez trouver une présentation du séjour sur le site du lycée Marcinek: https://marcinek.poznan.pl dans la rubrique Bretania wiosna 2025.

Bernard BILLARD



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Betton - Grodzisk

42 BETTONNAIS EN POLOGNE : UN TRÈS BEAU SÉJOUR ET UN TRÈS BEL ACCUEIL

Du 21 au 28 octobre 2024, 42 Bettonnais, ont pris le départ pour Varsovie, la capitale polonaise. Deux jours de découvertes en bus ou à pied, par un beau temps automnal ont permis d'apprécier : la vieille ville, la place du marché très colorée, le parc Lazienski et sa célèbre statue de Chopin, le palais de la culture et des sciences.... « Une ville superbe, bien reconstruite ».

Le 23 au soir, le groupe arrive à Grodzisk, la ville jumelle de Betton. Les retrouvailles pour les uns, la découverte pour 21 autres furent très chaleureuses : « une réelle générosité, une grande disponibilité, et une envie de partager » dit Monique. La traditionnelle réception à la mairie fut l'occasion pour Nicole Cherel, la présidente du comité de Jumelage de rappeler « l'importance du jumelage fondé sur des relations d'amitié forte ».

Les visites, les découvertes... se sont succédées lors des 5 jours passés chez les amis : la visite guidée de Poznań avec sa cathédrale et ses églises, sa très belle place du marché, et celle de Bydgoszcz, petite ville où se côtoient modernisme et traditions.





La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Betton - Grodzisk

Cette rencontre se voulait aussi d'être conviviale et festive. Les soirées par petits groupes, pour manger, rire, déguster la bière locale... ont vraiment permis de mieux se connaître. La soirée officielle, précédée d'un concert et de danses folkloriques a aussi été une vraie réussite. Les Bettonnais ont chanté quelques chansons et invité leurs amis polonais à danser des danses bretonnes.

Après « une semaine formidable », le 28 octobre, les Bettonnais ont repris la route et attendent leurs amis l'an prochain pour fêter les 25 ans de jumelage, du 7 au 12 juillet 2025.

Joëlle Dubois



IFS BRFVFS

La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Betton - Grodzisk

À l'agenda de vos comm

Annoncez sur infolocale.fr

Betton

A Real Pain

Ciné-débat. Pour les 25 ans de jumelage avec la Pologne Le Comité de Jumelage de Betton, vous invite à la projection du film-débat américano-polonais : « A Real Pain » de Jesse Eisenbergavec Agnieska Moniak, historienne polonaise et Maurice Le Rouzic, écrivain et cinéphile.

Jeudi 12 juin, 20 h 30 à 23 h, Le Triskel, 7, rue du Trégor. Tarifs : 5,50 €, réduit 4,80 €.



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Maen Roch - Dopiewo

Echange d'expérience novateur à Dopiewo

La recherche de voies innovantes pour faire vivre utilement notre jumelage est une nécessaire préoccupation.

Ainsi, du 21 au 25 mai, s'est rendue à Dopiewo une délégation de 13 personnes, composée d'élus, d'agents ainsi que des représentants de deux syndicats intercommunaux de notre territoire, pour un échange d'expériences et de bonnes pratiques dans les domaines de la gestion de l'eau, de l'environnement et des services techniques.

Ce séjour correspond à la 2^{ème} partie d'un travail thématique, les Polonais étant venu à Maen Roch en septembre dernier.

De nouveaux acteurs sont donc entrés de façon concrète dans notre jumelage : le Syndicat des Eaux du Coglais et le Syndicat Loisance Minette représentés par leurs présidents et agents respectifs

"Les échanges ont été riches et ont permis une belle transversalité des idées et des réflexions" constate Thomas Janvier.

Ce projet de travail thématique est le premier de ce type mis en place dans le département. Une nouvelle action entre les pompiers des deux communes est en préparation pour l'année prochaine.

Andrzej Firganek



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Breteil - Kwilcz

Dans le cadre de nos échanges et de notre collaboration avec la ville Polonaise de Kwilcz, jumelée depuis près de 30 ans, plusieurs projets vont être les marqueurs de l'année 2025.

Le principal projet va être le séjour de 10 jeunes Breteillaises et Breteillais, âgés de 12 à 16 ans, du 10 au 17 juillet 2025, en Pologne à Kwilcz, à l'occasion d'un camp jeunes.

Le principal objectif de ce projet va être le suivant :

• Sur la période allant du 10 au 17 juillet 2025 : séjour d'un groupe de 10 jeunes Breteillaises et Breteillais (âgés de 12 à 16 ans, ainsi que 2 animatrices encadrantes) à Kwilcz, afin de concrétiser nos échanges axés sur la culture et la jeunesse. Rencontres avec des partenaires locaux et communautaires, les associations culturelles et de jeunesse, les lieux et richesse du patrimoine de la région Wielkopolska, tels que Poznan, moments conviviaux et festifs, développement et continuité de projets avec les écoles... Les jeunes ont très activement participé à financer une partie de ce séjour, à travers divers projets réalisés tout au long de l'année (vente de gâteaux sur le marché, emballages de cadeaux durant les vacances de Noël, tournoi de jeux vidéo, braderie, ramassage de pommes et ventes de jus de pommes...).



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Breteil - Kwilcz

De plus, nous continuons à marquer notre vie associative à travers les manifestations suivantes :

- Rencontres et échanges avec les membres du collectif Bretagne-Pologne et les comités de jumelage bretons en lien avec la Pologne, avec entre autres, comme projet et réalisation concrète, la célébration de la fête nationale Polonaise le 3 mai 2025 à Maen Roch.
- Participation à des conférences en partenariat avec la Maison de l'Europe et de Haute Bretagne de Rennes.
- Participation à diverses manifestations des autres comités de jumelage de Montfort Communauté. Organisation d'une journée inter-comités avec les comités de jumelage de Montfort et Pleumeleuc en septembre 2025.
- Organisation de la soirée repas en faveur du Téléthon début décembre 2025.

Tous ces projets vont être prépondérants pour rappeler et redonner du sens à ce jumelage qui existe depuis près de 30 ans entre nos deux communes Européennes.

Le jumelage favorise les échanges entre habitants pour une meilleure connaissance, compréhension mutuelle, tout en représentant le sentiment vivant de la fraternité Européenne.

Le jumelage permet de bouger, de découvrir pour apprendre, d'apprendre pour comprendre et enfin, de comprendre pour agir. Il nous faut continuer à œuvrer dans la pleine mesure de nos moyens, sans jamais faillir, au succès de cette nécessaire et primordiale entreprise de paix et de prospérité, qu'est l'unité Européenne.

Karl DURAND / Président du comité de jumelage Breteil - Kwilcz

Karl DURAND / Président du comité de jumelage Breteil - Kwilcz



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Association cantonale de jumelage La Guerche - Ksiaz wlkp

Concernant l'association cantonale de La Guerche -Ksiaz:

Nous recevons du 29 juin au 05 juillet nos amis de Ksiaz Wlkp que nous attendons avec impatience après 4 années .En 2019 nous avions signé le renouvellement de la charte de jumelage et après le covid.. ils n'étaient pas revenus (sauf 4 d'entre eux lors des 30 ans de Bretagne-Pologne)

A cette occasion nous nous rendrons à Saint Brice en Cogles ou nous accueillera Andrejz lundi 01 juillet sur le trajet du mont st Michel .

Nous nous rendrons également à Chateaugiron ou Claudine nous accueillera jeudi 03 juillet dans sa commune.

Visites ,rencontres inter –associations ,moments en famille et de convivialité seront les points forts de ces retrouvailles .

Par ailleurs du coté sud- Est brétillien , nous nous retrouverons le 02 septembre à Retiers pour une rencontre inter jumelages Bretagne-Pologne, pour une première!

Une façon d'unir nos idées ,nos actions, nos réseaux ...(Chateaugiron ,Retiers ,La Guerche)

Marie-Annick Nys, présidente



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Luitré - Dompierre - Przygodzice

Dans le cadre du « Réseau des comités de jumelage du pays de Fougères » , notre comité de jumelage avait en charge le choix et la programmation d'un film Européen et bien entendu nous avons choisi un film qui se déroule en Pologne.

Notre équipe a retenu le film de Julia VON HEINS « VOYAGE AVEC MON PÈRE » sorti en salle le 09 avril2025

Comme d'habitude nous avons échangé après la projection avec les différents comités, la vodka et les gourmandises ont alimenté la conversation.

Ce lundi 12 mai, quarante personnes étaient présentes et se sont accordées pour dire que c'est un bon film. A recommander!

A présent, nous nous activons à la réception de ne nos amis Polonais du 3 au 8 juillet. Cinquante personnes sont attendues!



Prochaine séance

VOYAGE AVEC MON PÈRE

lundi 12 mai 2025 à 20 h 15

Une journaliste américaine, Ruth, se rend en Pologne avec son père Edek pour visiter les lieux de son enfance. Mais Edek, un survivant de l'Holocauste, résiste à revivre son traumatisme et sabote le voyage, créant involontairement une situation drôle



La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Vitré - Sroda Wielkopolska

Échange scolaire entre le lycée Bertrand d'Argentré de Vitré et le lycée de Środa Wielkopolska

Après leur séjour en Pologne en octobre dernier dans le cadre de l'échange scolaire avec leur lycée partenaire Liceum Ogólnokształcące im. Powstańców Wielkopolskich w Środzie Wielkopolskiej, 25 élèves de 1ère du lycée Bertrand d'Argentré de Vitré ont reçu leurs correspondants du 20 au 26 mars 2025.

Lors de la matinée d'accueil, des élèves français ont présenté en anglais les diaporamas qu'ils avaient préparé sur Vitré et le lycée Bertrand d'Argentré pour les élèves polonais et leurs professeures.

Les élèves ont souvent travaillé par groupes en communiquant entre eux en anglais :

- par exemple au moment de la conférence avec la championne cycliste Amandine Fouquenet





La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Vitré - Sroda Wielkopolska

- lors de la sortie à la base nautique de la Haute-Vilaine les élèves ont pu pratiquer le kayak ou le tir à l'arc. Les élèves français ont alors traduit en anglais les consignes des moniteurs de tir à l'arc et de kayak. Ils ont aussi initié leurs correspondants polonais au molkky.

Le projet dans son ensemble a pour objectif de favoriser l'ouverture des élèves sur le monde, de leur faire prendre conscience qu'ils sont des citoyens européens. Cela leur a été rappelé par une élue municipale et par la présidente du comité de jumelage de Vitré lors de l'accueil à la mairie de Vitré.

Les visites du Mont Saint-Michel, site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO et de Saint-Malo ont permis aux élèves de faire découvrir à leurs correspondants des sites du patrimoine artistique et culturel français.

Lors de la soirée d'adieu, les élèves ont dansé ensemble et avec les parents la célèbre dans « La polonaise ».







La communication des comités de jumelages des communes bretonnes et polonaises

Jumelage Retiers-Miescisko

Notre rencontre qui s'est tenue du jeudi 12 au 15 juin 2025 a été un véritable succès . Le but a été pleinement atteint à deux niveaux :

d'une part, l'équipe féminine de foot de Miescisko a remporté la finale du tournoi féminin, d'autre part, les échanges entre les jeunes ont très bien fonctionnés. C'était précisément notre souhait :que des liens se créent, surtout entre des jeunes qui ne se connaissaient pas encore, mais aussi entre les adultes et les familles d'accueil.

Les 50 Polonais sont repartis le dimanche soir, après le repas partagé entre les familles françaises et nos invités.

Au moment du départ, il suffisait de voir les larmes coulées sur les visages aussi bien des jeunes que des adultes. Cela en disait long.

Les jeunes filles de l'équipe de foot de Retiers , ont déjà exprimé leur envie de se retrouver dès l'année prochaine à Miescisko pour une nouvelle rencontre.

Quel bonheur pour nous les responsables de vivre ces moments forts et chargés d'émotion!

Alfred GERARD







La présence polonaise en France

Association Quo Vadis

Association "Quo vadis-sur les pas des Polonais en Bretagne" a le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition de Piotr Pawel Drozdowicz qui aura lieu le 24 septembre à 18h30.

L'exposition est déjà visible à la Mairie de Noyal sur Vilaine.

Piotr Pawel Drozdowicz a réalisé aussi les fresques à l'église de Comblessac en 2022/23.

INVITATION

Elles racontent l'histoire de cet endroit et l'histoire de soldats polonais pendant la II guerre mondiale.

Alicja Bachminska



Marielle MURET-BAUDOIN, Maire,
Marie-Claude HELSENS, adjointe à la Communication,
la Culture et aux animations communales
ont le plaisir de vous inviter au vernissage
de l'exposition « À l'ombre des arbres. Aquarelles »
de Piotr Pawel Drozdowicz, artiste polonais
de la ville jumelée de Poznań

Mercredi 24 septembre 2025, à 18h30, Mairie de Noyal-sur-Vilaine.





La présence bretonne et française en Pologne

Les échos de la Maison de la Bretagne à Poznan

Pendant la dernière année, la Maison de la Bretagne a continué son activité culturelle en organisant plusieurs événements avec la participation des invités bretons.

Le 15 mai 2024 a eu lieu le concert de l'excellent duo Erwan Hamon & Youcef Zayed. Les musiciens ont présenté leur création musicale originale reliant les univers breton et palestinien, montrant au public une beau dialogue interculturel, d'autant plus important dans le contexte du conflit israëlo-palestinien ranimé depuis octobre 2023.

En juin nous avons présenté l'exposition de photos « Nha terra – le fruit du travail » Nedjma Berder - caméraman et photographe breton reconnu. 25 tirages sélectionnés de son cycle réalisé en Guinée Bissau, montraient les représentants de différentes tribus guinéennes tenant dans leurs bras les aliments qu'ils ont cueillis ou chassés eux-mêmes, en mettant l'accent sur la biodiversité guinéenne et sur le respect de ses habitants pour la terre nourricière qu'ils cultivent encore de manière ancestrale. Nedjma Berder a été aussi directeur des images du film documentaire « Les Gardiennes de la planète » de Jean-Albert Lièvre, sorti en 2023, racontant la vie des baleines, expliquant leur rôle pour l'équilibre des systèmes marins et les dangers qui pèsent sur leur population, que nous avons projeté au cinéma Muza de Poznan. La séance a été suivie de la discussion du public, très curieux des secrets du tournage, avec le caméraman.

En septembre, nous avons présenté l'exposition des photographies de rue réalisés dans différentes villes européennes par un voyageur et photographe breton, Alain Carayol, intitulée « Trans – Europe Express »,. Notre invité a aussi effectué, pendant 40 ans, plusieurs voyages en Inde, où il se déplaçait notamment à vélomoteur. Ce fut le sujet des rencontres avec le public de Wielkopolska à Dopiewo (jumelée avec Maen-Roch), au lycée n° 1 « Marcinek » aux sections bilingues franco-polonaises et à Puszczykowo, en coopération avec l'association de jumelage Puszczykowo-Châteaugiron.





La présence bretonne et française en Pologne

Les échos de la Maison de la Bretagne à Poznan

Lors du Festival des Cultures d'Europe consacrée à l'Andalousie, nous avons accueilli à la Maison de la Bretagne l'exposition « Saetas. La semaine sainte en Andalousie » du photographe breton Jean Hervoche. Ses tirages en noir et blanc ont montré au public poznanien les traditions séculaires des processions religieuses spectaculaires perpétrées dans diverses villes andalouses, avec la participation de plusieurs confréries, souvent cagoulées, et attirant chaque année des miliers de touristes.

En 2024, nous avons aidé la chorale bretonne Couleur Jazz de Binic qui, associée au groupe vocal et instrumental de jazz allemand Chit Chat Company de Bielefeld, forme le choeur Jazz 4 UE, à trouver un partenaire à Poznan, en l'occurrence All Fine Choir (un choeur jazz constitué de jeunes chanteuses, dirigé par Laura Stieler) pour donner un concert commun (à près de 80 personnes sur scène!) le 22 octobre à Poznan, au conservatoire de musique M. Karlowicz à Poznań. C'était un événement intergénérationnel très joyeux, qui a été accueilli avec beaucoup d'enthousiasme et a montré que la musique a le pouvoir de fédérer les gens au-delà des différences.

Bref aperçu sur 2025

Le 1 février nous avons accueilli à Scena na Piętrze à Poznan Ronan Le Bars, un sonneur de cornemuse irlandaise reconnu, dans sa nouvelle formule trio. Le concert de ce virtuose, invité à l'occasion du gala de la Chambre de Commerce et d'Industrie France-Pologne à Varsovie dédié à la Bretagne, s'est avéré être un grand succès.

Depuis 28 mai et pendant tout l'été, nous présentons à la Maison de la Bretagne les photographies en couleur de Serj Philouze présentant la richesse des costumes bretons, portés en grande partie par des cercles celtiques de toute la Bretagne. Le patrimoine costumier breton s'inscrit dans l'axe thématique principal notre activité en 2025, à savoir la culture traditionnelle et régionale.







POZnan

iks

La présence bretonne et française en Pologne

Les échos de la Maison de la Bretagne à Poznan

Journées de la Bretagne

Les Journées de la Bretagne qui ont eu lieu du 12 au 28 novembre 2024 et ont eu pour thème la mer et la relation des Bretons avec elle jadis et de nos jours. Nous avons accueilli Serge Coatmeur un des derniers gardien de phare en France et militant écologiste. Notre invité, originaire d'une famille bretonne de gardiens de phare, installé sur l'Ile de Sein a raconté de manière passionnante la vie d'un gardien de phare, métier qu'il a exercé pendant 41 ans, avec ses avantages et inconvénients. Serge Coatmeur, qui est aussi le leader du l'initiative citoyenne sénane visant à instaurer les énergies renouvellables sur l'Ile de Sein alimentée uniquement par le fioul, pour lui assurer l'indépendance énergétique, a parlé au public poznanien des enjeux écologiques et des menaces qui pèsent sur sa petite île.

Nous avons invité aussi Yoan De Roeck - un designer graphique & enseignant-chercheur breton, un des membres fondateurs de l'initiative Scritur proposant les polices de caractère bretonnes, qui a présenté une conférence consacrée à la typographie originale des chaloupes bretonnes du 1850 au 1950 et a animé un atelier de création de la police de caractères inspirée par la typographie de ces bateaux, qui peut par ailleurs être considérée comme ayant contribué à l'émergence du concept du logotype. Cet atelier, très singulier, a été fortement apprécié par les participants, dont aussi les séniors!

Nous avons également présenté du 19 novembre à la fin févrire 2025 les photographies originales et très poétiques d'Irène Jonas, photographe et sociologue installée dans le pays bigouden que nous avons déjà accueilli en résidence en 2022. Ses photos, en noir et blanc, repeintes à la main à la manière des photos de famille anciennes, présentaient différentes facettes de l'océan, avec les pêcheurs, les dockers ou les vacanciers à la plage ou pratiquant la plongée.

Le grand finale des Journées de la Bretagne a eu lieu le 29 novembre. C'était traditionnellement le fest-noz, cette fois-ci, avec le duo Le Bour – Bodros qui s'est produit aussi la veille en concert à Puszczykowo. La proposition musicale moderne de ce duo breton au saxophone et à l'accordéon, avec des effets sonores, a été largement appréciée par le public. Le fest-noz à Poznan a aussi été l'occasion de se produire sur scène pour le groupe d'une douzaine de participants des ateliers de musique bretonne initiés à la Maison de la Bretagne en 2024, animés par le pédagogue et multi-instrumentiste Miron Stieler et par le guitariste Michał Zajączkowski-de Mezer. Lors des 4 rencontres, des airs de danse bretons ont été proposés aux musiciens amateurs poznaniens : le hanter dro, l'andro, le tour et le tricot et le fest-noz leur a donné la possibilité jouer pour réellement faire danser les gens. Leur prestation a été accueilli avec le grand enthousiasme par les danseurs.

En outre, nous avons organisé 5 séances du film du film documentaire de l'ingénieur et navigateur breton Corentin de Chatelperron « Nomade des mers - Expédition Gold of Bengal », mettant en avant le concept de low-tech mis en oeuvre sur son yacht qu'il a construit lui-même en fibre de jute et équipé de panneaux photovoltaïques, d'un dessalinisateur d'eau de mer, d'un composteur, d'une serre, d'un poulailler et d'autres solutions ne nécessitant pas de technologies avancées, permettant une navigation en autonomie. Son documentaire a été présenté à Poznan, à Mieścisko, à Niepruszewo et à Pobiedziska.

Comme tous les ans, pendant les Journées de la Bretagne, nous avons publié le nouveau (29e) numéro de la «

Gazeta Bretońska » (Revue Bretonne).

Elwira Wrobel

Les actualités polonaises

Les élections présidentielles polonaises: Mai/juin 2025

"Pologne : l'historien nationaliste Karol Nawrocki remporte l'élection présidentielle Le candidat de 42 ans, soutenu par le parti nationaliste-conservateur Droit et justice, a infligé un revers au maire libéral de Varsovie, Rafal Trzaskowski, en étant élu de justesse avec 50,89 % des voix."

Extrait du journal Le Monde, 1 juin 2025

La commission électorale numéro 82 a travaillé à Betton et remercie la mairie de Betton pour la salle et la coopération.

Les résultats du scrutin à Betton au deuxième tour: 231 voix pour Rafal Trzaskowski et 71 voix pour Karol Nawrocki, 2 voix non valides.

Agnieszka Moniak-Azzopardi





Un peu de Pologne chez vous...

Cheesecake dans les verres aux cerises griottes

Cheese crème

400 g de faisselle 130 ml crème liquide en chantilly écorce râpée d'un citron 50 g de sucre glace Mélangez la faisselle avec la crème montée en chantilly. Parfumez avec l'écorce de votre citron bio et sucrez.





Crumble

100 g de noisette 80 g d'amande 30 g de beurre 50 g de sucre 1 càs de graines de sésame

Mixez grossièrement les noisettes avec les amandes. Mélangez avec le reste des ingrédients et disposez le tout sur une plaque couverte du papier sulfurisé.

Faites cuire 10 minutes à 180°C.

Cerises griottes

600 g de cersises griottes 3 étoiles de badiane jus d'une orange 90 g de sucre

Dénoyautez vos cerises.

Mettez tous les ingrédients dans une casserole et faites cuire une dizaine de minutes.



Pour le montage

Au fond de vos verres mettez la crème au fromage.

Couvrez avec le crumble et les cerises.